

22 D'OCTUBRE DE 2023

DIUMENGE XXIX DURANT L'ANY

MISSA CONVENTUAL
(10:30 h)

CANTS DE LA MISSA

PROCESSÓ D'ENTRADA

Cant *Poble de Déu, ciutat de l'Emmanuel* (Adam de Sant Víctor, *Suscepimus Deus*, s. XII; adaptació: Lecot)

*Poble de Déu, ciutat de l'Emmanuel,
Poble de Déu, salvat en la sang del Crist.
Poble de batejats, Església del Senyor,
lloança a Déu.*

Poble escollit per ser amic de Déu,
recorda l'aliança amb Moisès,
i la promesa feta a aquells qui creuen
en el Senyor.

Poble escollit per ser amic de Déu,
recorda l'anunci del Baptista:
Déu vindrà, prepara el camí,
canvia ton cor.

Poble escollit per ser amic de Déu,
recorda Maria plena de gràcia,
humil serventa,
ens mostra la fe en l'Etern.

Poble escollit per ser amic de Déu,
recorda el temps de sa visita;
a casa dels pobres
ve el Fill de Déu per salvar-te.

Pueblo de Dios, ciudad del Emmanuel,
Pueblo de Dios, salvado en la sangre de Cristo.
Pueblo de bautizados, Iglesia del Señor,
alabanza a Dios.

*Pueblo escogido para ser amigo de Dios,
recuerda la alianza con Moisés,
y la promesa hecha a quienes creen
en el Señor.*

*Pueblo escogido para ser amigo de Dios,
recuerda el anuncio del Bautista:
Dios vendrá, prepara el camino,
cambia tu corazón.*

*Pueblo escogido para ser amigo de Dios,
recuerda a María llena de gracia,
humilde sirvienta,
nos muestra la fe en el Eterno.*

*Pueblo escogido para ser amigo de Dios,
recuerda el tiempo de su visita;
a casa de los pobres
viene el Hijo de Dios para salvarte.*

KYRIE (A1) · Música: Ireneu Segarra, OSB (1917-2005)

Senyor, tingueu pietat.
Crist, tingueu pietat.
Senyor, tingueu pietat.

*Señor, ten piedad.
Cristo, ten piedad.
Señor, ten piedad.*

GLORIA (B2) · Música: Albert Taulé (1932-2007)

Glòria a Déu a dalt del cel,
i a la terra pau als homes que estima el Senyor.
Us lloem. Us beneïm. Us adorem. Us glorifiquem. Us donem
gràcies per la vostra immensa glòria, Senyor Déu, Rei celestial,
Déu Pare omnipotent, Senyor, Fill unigènit, Jesucrist, Senyor Déu,
Anyell de Déu, Fill del Pare.
Vós, que lleveu el pecat del món, tingueu pietat de nosaltres; vós,
que lleveu el pecat del món, acolliu la nostra súplica; vós, que seieu
a la dreta del pare, tingueu pietat de nosaltres.
Perquè vós sou l'únic Sant, vós l'únic Senyor, vós l'únic Altíssim,
Jesucrist, amb l'Esperit Sant, en la glòria de Déu Pare. Amén.

*Gloria a Dios en el cielo,
y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor.
Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te
adoramos, te glorificamos, te damos gracias, Señor Dios, Rey
celestial, Dios Padre todopoderoso Señor, Hijo único,
Jesucristo, Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre.
Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; tú
que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica; tú
que estás sentado a la derecha del Padre,
ten piedad de nosotros.
Porque sólo tú eres Santo,
sólo tú Señor, sólo tú Altísimo, Jesucristo,
con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. Amén.*

PSALM 95 · Música: *Gregori Estrada, OSB (1918-2015)*

Canteu al Senyor un càntic nou,
canteu al Senyor, arreu de la terra,
conteu a les nacions la seva glòria,
conteu a tots els pobles els seus prodigis.

R. *Doneu al Senyor honor i majestat.*

El Senyor és gran, és digne de ser lloat,
és més temible que tots els déus;
perquè els déus dels pobles són no-res,
però el Senyor ha fet el cel.

R.

Doneu al Senyor, famílies dels pobles,
doneu al Senyor honor i majestat,
tributeu al Senyor l'honor del seu nom,
entreu als seus atris, portant-li ofrenes.

R.

Adoreu el Senyor, s'apareix la seva santedat!
Que tremoli davant d'ell tota la terra!
Digueu a tots els pobles: «El Senyor és rei!»
Manté ferm tot el món, incommovible,
sentència amb raó les causes dels pobles.

R.

AL·LELUIA

Al-leluia, al-leluia, al-leluia!

Vosaltres que porteu la paraula de vida resplendiu com estrelles
en un cel de nit.

CREDO · Música: *Lluís Romeu (1874-1937)*

Símbol dels Apòstols

Crec en un Déu, Pare totpoderós, creador del cel i de la terra.

I en Jesucrist, únic Fill seu i Senyor nostre; el qual fou concebut
per obra de l'Esperit Sant, nasqué de Maria Verge; patí sota el
poder de Ponç Pilat, fou crucificat, mort i sepultat; davallà als
infern, ressuscità el tercer dia d'entre els morts; se'n pujà al cel,
seu a la dreta de Déu Pare totpoderós; i d'allí ha de venir a judicar
els vius i els morts.

Crec en l'Esperit Sant; la santa mare Església catòlica, apostòlica
i romana; la comunió dels sants; la remissió dels pecats; la
resurrecció de la carn; la vida perdurable. Amén.

*Cantad al Señor un cántico nuevo,
cantad al Señor, toda la tierra.
Contad a los pueblos su gloria,
sus maravillas a todas las naciones.*

R. *Aclamad la gloria y el poder del Señor.*

*Porque es grande el Señor,
y muy digno de alabanza,
más temible que todos los dioses.
Pues los dioses de los gentiles no son nada,
mientras que el Señor ha hecho el cielo.*

R.

*Familias de los pueblos, aclamad al Señor,
aclamad la gloria y el poder del Señor;
aclamad la gloria del nombre del Señor,
entrad en sus atrios trayéndole ofrendas.*

R.

*Postraos ante el Señor en el atrio sagrado,
tiemble en su presencia la tierra toda.
Decid a los pueblos: «El Señor es rey:
él afianzó el orbe, y no se moverá;
él gobierna a los pueblos rectamente».*

R.

cf. Fl 2, 15-16

¡Aleluya, aleluya, aleluya!

*Vosotros que lleváis la palabra de vida, resplandecéis como
estrellas en un cielo nocturno.*

OFERTORI

Motet *Meditabor in mandatis tuis*, Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)

Ps 118, 47-48

**Meditabor in mandatis tuis,
quæ dilexi valde:
et levabo manus meas
ad mandata tua, quæ dilexi.**

Els manaments fan les meves delícies,
me'ls estimo de debò.
Alço a vós les mans,
elogiant els vostres decrets.

*Serán mi delicia tus mandatos,
que tanto amo;
levantaré mis manos hacia tus
decretos, que tanto amo.*

SANCTUS (E1) · Música: *Ireneu Segarra, OSB*

Sant, sant, sant és el Senyor, Déu de l'univers. El cel i la terra són
plens de la vostra glòria. Hosanna a dalt del cel! Beneït el qui ve
en nom del Senyor. Hosanna a dalt del cel!

*Santo, santo, santo es el Señor, Dios del Universo. Llenos están
el cielo i la tierra de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo!
Bendito el que viene en nombre del Señor.
¡Hosanna en el cielo!*

AGNUS DEI (M1) · Música: *Ireneu Segarra, OSB*

Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món:
tingueu pietat de nosaltres.
Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món:
tingueu pietat de nosaltres.
Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món:
doneu-nos la pau.

*Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,
danos la paz.*

COMUNIÓ

Motet *O sacrum convivium*, Andrea Gabrieli (1510-1586)

**O sacrum convivium
in quo Christus sumitur.
Recolitur memoria passionis eius
mens impletur gratia
et futuræ gloriæ nobis pignus datur.
Alleluia.**

Oh, banquet sagrat
en el qual Crist és consumit.
Fent memòria de la seva passió,
les nostres ments s'omplen de gràcia
i ens és donada la promesa de la
glòria futura. Al·leluia.

Sant Tomás d'Aquino (?) (1214-1274)

*Oh, banquete sagrado
en el que Cristo es consumido.
Haciendo memoria de su pasión,
nuestras mentes se llenan de gracia
y nos es dada la promesa de la
gloria futura. Aleluya.*

FINAL

Motet *Cantate Domino*, Giovanni Gabrieli (1553-1612)

**Cantate Domino canticum novum,
cantate et benedicite nomini eius:
quia mirabilia fecit.
Cantate et exultate et psallite
in cythara et voce psalmi:
quia mirabilia fecit.**

Canteu al Senyor un càntic nou,
canteu i beneïu el seu nom,
perquè ha fet meravelles.
Canteu i exulteu en psalms,
amb cítares i cants,
perquè ha fet meravelles.

cf. Ps 97

*Cantad al Señor un cántico nuevo,
cantad y bendecid su nombre,
porque ha hecho maravillas.
Cantad y exultad en salmos,
con cítaras y cantos,
porque ha hecho maravillas.*